

El Eco de Navarra

Diario independiente - Dos ediciones

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 25 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
 Anual: 12 pesetas.
 Semestral: 6 pesetas.
 Trimestral: 3 pesetas.
 Mensual: 1 peseta.
 Extranjero: 15 pesetas.
 Retardado: 20 pesetas.

PRECIOS DE DIFUSIÓN
 Anuncios en primera plana, 1 peseta.
 Anuncios en segunda plana, 0,50 pesetas.
 Anuncios en tercera plana, 0,25 pesetas.
 Anuncios en cuarta plana, 0,15 pesetas.
 Anuncios en quinta plana, 0,10 pesetas.

LAS SUBSISTENCIAS

TEMA IX DEL CERTAMEN

Medios más eficaces para conseguir el abaratación de las subsistencias, y soluciones prácticas para suprimir en Pamplona la exacción de arbitrios establecidos por el Municipio, sobre artículos de consumo de primera necesidad, sin quebranto de los recursos indispensables a la vida municipal, y evitando que dicha supresión se traduzca tan solo en beneficio y lucro del intermediario.

Esto fué el tema premiado, y del que solo haré un pequeño resumen, como lo hice del anterior. Por él verá la población que se lamenta del exajerado precio á que estamos pagando los artículos de primera necesidad, que hay muchas personas que tienen la vista fija en la cuestión, que la estudian y que llaman á los aficionados á discutir materias de economía; cuyas personas son las que compusieron el Jurado que designó los temas, y los que en su luminosa y archibien escrita memoria, agregaron nuevos datos á los de los autores de trabajos presentados.

Con esta buena voluntad en los intelectuales, un celo constante por nuestro Municipio y una ayuda por parte de la población, puede llegar Pamplona á recuperar la fama de hace 40 años, de ser la más económica de España, y la que mejores artículos consuma.

El trabajo que presenté, una vez hecho público, sé que no agradará al rico, que con sus grandes capitales no paga un céntimo y disfruta más que nadie de los servicios municipales. No agrada al comercio de artículos de primera necesidad, porque la ventaja que hasta el presente viene disfrutando, debe desaparecer, pero la clase media, sufrida y víctima propiciatoria en todas las manifestaciones de la vida, la clase jornalera y la pobre, me agradecerán la franqueza de mis argumentos y el buen deseo de remediar los males originados, no de las Corporaciones municipales, sino de nuestra apatía, explotada por los más listos.

Aunque en aquel trabajo tuve que descender á estadísticas de todos los artículos de comer, beber y arder y á comparaciones, hoy me concretaré á dos ó tres, para no ser excesivamente extenso. Empezaré por el pescado, artículo de lujo en Pamplona y á la vez de gran necesidad, dadas las muchas enfermedades que debidas á nuestro clima *foral* (como le calificaba un distinguido magistrado) nos visitan todos los años y constituyen con la leche y los huevos la alimentación de media población. El cuadro que presento, no puede ser más exacto, y todo el que quiera lo puede comprobar, cotejando los precios de los mercados de San Sebastián y Pamplona. Los precios que yo tomo son los del depósito de aquella primera capital, que como todos sabemos, no son los que paga el de la exportación, pues aquellos son más subidos y variados. El vendedor de Pamplona hace directamente su contrato con los vapores pesqueros ó patronos de lanchas, y estos, con más economía que en el depósito y más pronto, remiten sus cajas, la menor de 10 kilos. Pero esto no obstante, yo voy á tomar los precios del mercado en San Sebastián, tal como lo tuvieron en Junio y Julio, sirviéndonos no del precio medio, sino del mayor. Estuvo en esa época la merluza de 1,05 á 1,40; admito el de 1,40. Los gastos de caja de 10 kilos, son (y lo mismo algunos de ellos si la caja es mayor).

Porte en gran velocidad, 2 pesetas.
 Camionaje hasta el depósito (igual de más peso), 0,50.
 Almacenaje y conducción al puesto, ídem 0,25.

Pago del puesto de venta al día por todo lo que se quiera vender, por todo lo que se ocupe, 1.
 Derechos de puertas 0,20 el kilo, en 10 kilos, 2.

Gasto total en 10 kls, 5,75; ó sea el kilo 57.
 Total coste, 1,97.

Como se ve, ningún pescadero paga el puesto para solo vender 10 kilos, sino que lo paga por toda venta, ni el camionaje lo paga por 10 kilos, sino por más. Con todo esto, el precio de todos los días fué de tres pesetas; las quedó líquido 1,03 en cada kilo, ó 10,30 en cada caja de 10 kilos. Déjese los 0,30 pesetas para cualquiera otra mercancía que no existe. Diga me ahora si no podría ser más barato el precio. Y si se tiene en cuenta, como he dicho, que en los gastos generales y precio de compra he sido

exagerado, se puede tener la seguridad de que los precios que pagamos, no son de tolerar, y que en ellos, el impuesto de 0,20 céntimos de peseta en kilo, no autoriza para vender el pescado pagado en San Sebastián no al medio de 1,25, sino á 1,10 para que en Pamplona se pague el doble. A esto se argüirá diciendo: ¿y por ventura vendemos todo el pescado, no hay merma sobre todo en este tiempo? Cierto; y si los tienen en algún día, es porque quieren, pues prefieren se les pierda el artículo, á darlo á precio más razonable. El comerciante en todo artículo, empieza por estudiar el gusto del parroquiano, y no se carga de más género, que el que supone vender; por eso muchas veces, las tablas tienen poco artículo y lo consumen pronto; así es que esa merma, rara vez existe; y si algún día ven que no pueden dar salida, con ir rebajando el precio ya lo sacarán. Un hecho que no tiene réplica, está ocurriendo en todo el invierno, el cual me dá la razón.

En el pueblo inmediato de Noain, un arriero vende por los pueblos el pescado cogido el mismo día en San Sebastián, y el precio mayor á que ha vendido la mejor merluza, es á 1,50 pesetas kilo. Como se ve, en ese precio incluirá su ganancia, y jornal del caballo; de modo que agregándole el impuesto de 0,20 en kilo en Pamplona, podría venderse aquí á dos pesetas y el vendedor lograría sobre la ganancia del arriero, otro buen jornal.

Pues bien: esos mismos días, en Pamplona, la misma merluza se vendía á 3 pesetas. Ante este hecho, todos los números y argumentos están demás; pues hasta el riesgo á no vender, es mayor en el arriero que en el comerciante de la capital. Me figuro que estas comparaciones darán origen á defensas; vengan en buena hora y sin pasión, para yo demostrar con más detalles todavía, que en Pamplona la merluza no se debería vender jamás á más precio que de 1,75 á 2 pesetas el kilo; cuyo precio cubre los gastos, y deja una ganancia razonable. Otro ramo en el que se han hecho capitales incomprensibles es en el vino.

El precio medio á que se ha vendido el cántaro de las nuevas viñas de Obanos, Puente, etc., ha sido 2 pesetas cántaro de 11 litros 77 centilitros. El porte á Pamplona es de 0,25 por cántaro; los derechos de puertas 0,09 litro.

De modo que ese vino puesto en la taberna ha salido en 3,30 cántaro. El vino peor (no el de que me ocupo) se ha vendido á . . . 4 . . .

Queda de beneficio. 0,70 . . .

Quiero, pues, conceder que no haga un día uso del agua de Arreta ni de otras, sino que el vino de Obanos se venda tal cual se compra en la bodega; la ganancia es terrible, y aunque agregue el alquiler de local y contribución, calculando que la venta diaria no sea en cualquiera de los taberneros ó almacenistas superior á 4 cántaros, que por el local se pague 25 pesetas al mes, y de contribución otras 5 al mes, repartidas las 30 pesetas sobre la utilidad anotada de 0,10 que en 4 cántaros 2,90, le resulta á ese tabernero 1,80 libre; es decir, que capitalizando artículo y gastos en un mes le sale al 12 y 1/2 por 100. Pues aun dejando el medio para cualquiera imprevisión, no es mal negocio el que á 426 pesetas de capital le saca 54 de utilidad.

Esto como se ve, es en pequeño, en ventas insignificantes, que si vamos á los almacenistas al por menor y mayor, las utilidades son duplicadas. Influye pues el pago de derechos de puertas, en que el vino de cuatro pesetas cántaro sea malo, y rinde al vendedor más del 13,70? Hoy dirán que el vino en Puente y Obanos está á 2,50; cierto; y el precio en Pamplona á cinco pesetas.

Como digo, no profundizo en esto, pues si lo hiciera, esos almacenistas que han pagado por introducción de uva 45,047 pesetas, las que hechas vino les evitan de pagar los derechos mayores que en líquido tendría ese artículo, no quiero decir que negocio se traen. Y lo celebro, pero sean menos tiranos, y hagan que un artículo tan necesario, sobre todo para el jornalero, esté á precio más razonable; justo es no perder, pero también no exajerar. Con la cerveza, pasa también algo anormal. Ese artículo adeudó para los fondos del municipio por introducción de cerveza nacional 6.643 kilos estos cuatro años, solo 624; por la poderosa razón de que existiendo entre nosotros fábricas que no pagan esa contribución de puertas pueden hacer una

te; pero no estoy convencida. ¡He sido en ganada tantas veces!

Lagardère aparecía frío, y su lenguaje era casi hostil.

—Tengo las pruebas del nacimiento de vuestra hija—dijo.

—Esas palabras que habéis pronunciado, esa divisa . . .

—¿Yo soy?

—Sí.

—No fué vuestro marido, sino sus asesinos quienes me la revelaron.

—¿Las pronunciasteis en los fosos de Caylus?

—Y di por segunda vez la vida á vuestra hija, señora.

—¿Quién las ha pronunciado cerca de mi hoy mismo, durante la asamblea en el hotel de Gonzaga?

—Otro yo.

La princesa parecía meditar su respuesta.

Parece natural que una conversación entre la princesa y Lagardère, hubiera sido amistosa y hasta tierna. No obstante se entabló entre ellos una lucha diplomática, cuyo resultado iba á ser una ruptura mortal. ¿Por qué? Entre ellos se interponía un tesoro, sobre el cual ambos tenían derechos, y esto excitaba sus celos. La madre, pobre mujer, quebrantada por el dolor y exaltada por la soledad, desconfiaba. El salvador ante aquella mujer que no abría su corazón, sentía también terror y recelos.

competencia loca á las del resto de España; y así resulta que por este sistema, el municipio viene perdiendo 6.000 pesetas al año; (que las pagamos en la directa) el consumidor no puede beber más cerveza que de Pamplona y las fabricas de aquí, y el fabricante se gana sobre su ganancia en competencia. Las 6.000 pesetas que los damos perdemos. Aquí el municipio puede y debe tomar cartas. Seguiré con el ramo de carnicerías.

Cháchara

Señores: una noticia. Todos aquellos que quieran ver á «Daniel» que es un bello y luminoso cometa que se ha descubierto hace poco tiempo, tiene buena ocasión, porque se ve desde la gran Taconera tan solo con asomarse al Mirador. Hora buena, las cuatro de la mañana. Mírese hacia la frontera, y encima de San Cristobal, sobre el Polvorin, se encuentra «D-niel» el cometa hermoso luciendo su cabellera ó su cola, de topacios, que se enciende cuando vuela. Ya sabéis perfectamente dónde aparece el cometa; encima del Polvorin de Ezcabza. La cosa es bella y nunca vista, y merece un madrugón, con que alerta; de cuatro á cinco recibe visitas el gran cometa.

Notas militares

Ha llegado á esta plaza el excelentísimo señor don José Santos, Intendente militar de esta región, procedente de Zaragoza.

—Se ha incorporado al Regimiento de Cantabria el segundo teniente don Sergio Arce.

—Hoy espérase la llegada á esta plaza de la batería de Artillería de sitio procedente de Segovia, que viene á tomar parte en el próximo concurso de tiro.

—Al Regimiento de la Constitución se han incorporado el teniente coronel don Antonio Pérez Calvo y el comandante don Julian Santos recientemente destinados.

—Se ha concedido Real licencia para contraer matrimonio con Doña Angela Argente Martín, al coronel de Ingenieros de 1.ª clase don Salvador Noriega.

—El D. O. continúa analizando relaciones que por su mucha extensión no repetimos, de los individuos que sirvieron en Ultramar y que habiéndoseles terminado sus ajustes no los han reclamado; recomendamos á nuestros lectores que estén en las referidas condiciones ó los que tengan parientes próximos que lo hayan estado y hubiesen fallecido, procuren enterarse para reclamar en debida forma la cantidad que pudiera alcanzarse cuya cuantía también se publica en dicho periódico oficial.

—Ayer marchó á Guadalajara el segundo teniente de ingenieros don Alberto Lagardère; también marchó á Avila el comandante don Anselmo Alonso, declarado excedente con residencia en aquella ciudad.

—Mañana será relevada la fuerza que guarnece el fuerte de Alfonso XII por una compañía de Constitución al mando del capitán don Miguel García y teniente don Secundino Serrano.

—Mañana pasarán los cuerpos de la guarnición la revista de Comisario á las horas y en la forma de costumbre.

Cosas del día

Piedra y granizo
 Hay millones de seres que como el héroe obscuro de Campoamor, sin darse cuenta, tienen el honor de despreciar la gloria. ¡Seres humildes, simpáticos, silenciosamente buenos y honrados, consagrando la existencia toda á una labor penosa, á un trabajo las más de las veces poco productivo ¡seres que alimentan su existencia con el manjar de una sola ambición: que el trabajo no falte! ¡Álmas infatigablemente laboriosas que ni siquiera pueden lanzar el pensamiento á esos ocios senti-

—Señora—dijo friamente Lagardère, ¿tenéis dudas sobre la identidad de vuestra hija?

—No. Algo íntimo, me dice que mi hija se halla en vuestras manos. ¿Qué precio exijis por lo que habéis hecho por ella? No temáis que vuestras pretensiones me parezcan exageradas; os daría, ¡si pudiese, la mitad de mi vida.

La madre y la reclusa, aparecían aún tiempo en esta pregunta. La princesa no conocía el mundo. Lagardère convino una amarga réplica, y se inclinó sin contestar.

—¿Dónde está mi hija?

—Antes, es preciso que me escuchéis. —Creo comprenderos. Ya os he dicho. No, señora, no me habéis comprendido, y me asalta el temor de que carezcáis de lo que es preciso para comprenderme—contestó severamente Lagardère.

—¿Qué queréis decir?

—¿Vuestra hija, no está aquí?

—¿Está, acaso, en vuestra casa?—preguntó altaneramente la princesa. Luego, recordándose añadió: —¿Claro, es lógico! Como habéis velado por ella desde su nacimiento, como nunca os habéis separado de ella . . .

—¿Nunca se ha separado de mí? —Es natural que esté en vuestra casa. ¿Sin duda tendréis servidores? —Cuando vuestra hija cumplió doce años llevé á mi casa á una anciana y fui sirvien-

mentales á que se entregan otros seres, que tienen en la Habana un *torrico viejo y achacoso, como base de un sueño delicioso* porque los humildes personajes á que estas líneas se refieren, podrán por excepción tener en Indias el inevitable tífo de que tanto se ha abusado en el teatro cómico, pero lo que más les interesa á ellas (pues mis personajes pertenecen al adorable femenino) son los deudos, los parientes que desde la famosa villa riberoña, desde Peralta, han enviado, no la ilusión de una herencia remota, sino el desencanto de un perjuicio presente.

Las vi antea y ayer en la Plaza. Las gallardas peraltas reñajaban en su rostro un infinito desconuelo. Algunas lloraban.

Yo iba al mercado á por mi racimito de moscatel. . . Renuncié á la fruta. Mi *stbaritismo* no llega al extremo de aprehender con fruta que ha visto lágrimas de mujer.

El dolor de las peraltasas, de cuantas vienen de lo que envían las hermosas huertas de Peralta, Marcella y Villafranca. . . hallábase del todo justificado.

El granizo, la *pedregada*, que hace dos días pasó como un azote por aquellos campos, ha malogrado muchos afanes, ha tronchado en flor el resultado de muchos esfuerzos.

Las peraltasas leían EL Eco y computaban sus noticias con las que recibían de sus padres, de sus hermanos. . . y ellas, laboriosas é inteligentes hormiguitas, que como embajadoras de la estación de los sabrosos frutos de la huerta, acuden á Pamplona á levantarse cuando todos duermen, á trabajar incansablemente, donde muchos huelgan, dejaban asomar lágrimas amargas, elevando el rostro al cielo con gesto de suprema resignación, al convencerse del daño incalculable que el granizo les ha causado.

¡Gallardas peraltasas! . . . vuestra pena me hizo abandonar el mercado sin mi racimito de moscatel, sin ese racimito, cuyos granos me hubieran acompañado á casa recordándome la forma que afecta una lágrima al desprenderse!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Solamente de alegría pensábamos hablar esta semana, al dar cuenta de su resumen agrícola.

Pensábamos reír esta semana con nuestros honrados labradores, pero el gesto alegre se ha interrumpido rápidamente, brutalmente, para dejar sitio á una mueca de dolor.

La cosecha de cereales había llenado de trigo los graneros y de satisfacción profunda, de satisfacción intensa los pechos de nuestros labriegos.

La tierra pródiga y buena había correspondido con oro abundante á las fatigas de los hombres que habían derramado perlas manadas de su frente.

Los labradores de la Ribera, de esa hermosísima región que es el primoroso jardín de Navarra, tenían puestos sus ojos y su esperanza en sus huertas alegres y prorrificas que mostraban abundante y rico fruto algo sediento, pero en inmejorables condiciones para recibir la lluvia.

¡Si se asegurase la cosecha de las huertas como la de trigo. . . !

Un nubado negro como fatídico augurio, se cernió en el cielo azul soberano. . . granizo destruyó en un momento todas las esperanzas, porque en el segundo arroyo el agua precipitosa, ¡Pobres labriegos!

Los campos en general—á parte este terrible golpe de la tormenta última—presentan buen aspecto en el regadío. Los de secano están sedientos. Las viñas están en general en buen estado, y prometen una buena cosecha. La sequía está causando mucho daño en los olivares.

En algunos sitios se caen la olivas, por efecto de esa sequía grande. ¡Menos mal que este año la cosecha de trigo ha sido abundante!

Notas locales
Beire
 El día 28 descargó en este pueblo una tormenta gran cantidad de agua acompañada de bastante granizo, que por ser pequeño no ha causado perjuicios en el campo.

La trilla está para terminar. La cosecha tanto en calidad como en cantidad ha sido excelente.

Las viñas, no obstante la sequía que han atravesado, encuéntranse bastante buenas. Igualmente se puede decir de los olivos.

Tenemos mucha existencia de vino y de grano, y poca de aceite.

Respecto á ventas, se han vendido en la semana siete vagones de trigo y tres de cebada.

Barrasola
 Coincidiendo con las tormentas de la ribera, aquí no hubo más que un chaparronito que no sirvió más que para quitar el polvo.

Hay poca existencia de vino y de aceite. Se han vendido en la semana unos 5.000 robos de trigo.

Obsérvase regular demanda de granos.

te de vuestro primer marido, á Francisca. —¿Francisca Berrichón?—preguntó vivamente la princesa.

—Sí, señora.

La princesa cogiéndole la mano, dijo: —Caballero, os agradezco esa delicadeza.

¡Gallardas peraltasas! . . . vuestra pena me hizo abandonar el mercado sin mi racimito de moscatel, sin ese racimito, cuyos granos me hubieran acompañado á casa recordándome la forma que afecta una lágrima al desprenderse!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Renuncié á un *gustico* tan supérfluo era lo menos que podía hacer para asociarme á vuestro dolor.

Pero. . . habré de resarcirme, cuando la alegría vuelva animar vuestros inteligentes rostros, cuando el cielo os devuelva con creces lo que una mala nube os ha quitado. La huerta riberoña os foraz, vosotros sois luchadores incansables. . . yo un incorregible *dilettanti* del moscatel y el melocotón. . . ¡La Providencia vela por nosotros!

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 94

El contrahecho

La señal que anunciaba la hora de la cena, había sonado hacía poco.

El jardín se quedó en desierto. Sólo algún que otro rezagado se veía en las grandes alamedas.

Lagardère y la princesa, quedáronse, pues, solos, bajo el hermoso paseo de los olmos.

—Caballero—dijo la princesa cuya voz temblaba; he oído vuestro nombre. Después de veinte años, vuestra voz despierta en mí punzantes recuerdos. Vos fuisteis, sí, estoy segura, quien recibí mi hija en sus brazos en el castillo de Caylus Tarrides.

—Yo fui—contestó Lagardère.

—¿Y por qué me engañaste entonces? Respondedme con franqueza, ó lo suplico. —Porque Dios me inspiró, señora. Pero esa es una larga historia cuyos detalles se os contarán más tarde. Yo defuyé á vuestro esposo, yo rogué sus últimas palabras y yo salvé á vuestra hija. . . ¿Qué más necesitáis, señora, para creer en mí? La princesa le miró, Dios ha puesto la lealtad en vuestra fre-

necesitan los viñedos, la cosecha de vino será este año superior.

Ohanos Se ha terminado la recolección de cereales, siendo la mejor cosecha que se ha conocido desde hace diez años.

Se han recogido 30.000 robos de trigo y 5.000 de cebada. Las viñas están inmejorables, con mucha uva sin resentirse lo más mínimo por la pertinaz sequía que hemos tenido hasta ayer, que llovió en abundancia.

Durante la semana se han vendido mil robos de trigo y cuatrocientos de cebada.

Tudela Debido a la mucha demanda que hay de cereales, continúa el alza.

Las cosechas de oliva y uva, si el tiempo no favorece en llover, será nula. Sigue la exportación de frutas a provincias en gran cantidad, sosteniéndose los precios en calma.

El aspecto de los sembrados en los campos de secano es malo, y bueno en los de regadío.

Las viñas de secano también tienen mal aspecto, y bueno las de regadío. Los olivares, por desgracia, están bastante mal.

No hay humedad en los campos. Hay poca existencia de vinos y regular de aceite y granos; poca demanda de líquidos y mucha de granos. Hay sobre de peones.

Tafalla Los mercados de hortaliza se presentaban muy bien. Ahí no sabemos con la pérdida de la Ribera lo que será.

El mercado de trigo, indeciso y en cambio gran deseo de comprar cebada. Las viñas de secano y regadío y los olivares presentan buen aspecto.

El tiempo está caluroso. Hay poca existencia de vino y mucha de aceite y grano.

Los campos se resentían de falta de humedad. Hay sobre de peones.

Arguedas Se hizo la recolección de granos, que ha sido muy satisfactoria. Los campos de remolacha y maíz están buenos.

Se hacen pocas ventas de granos, porque los propietarios esperan mejores precios que los que actualmente rigen.

Lorca Parece que hemos entrado en tiempo de tormentas, pero no cae una gota de agua. Constantemente parecemos amenazados, pero no se resuelven las nubes a mandar nos la lluvia que tanto bien nos haría.

Mendigorría Hay varios compradores para todo el grano que se desee vender a los precios indicados; se cree que aumentarán por la mucha demanda y retraimiento de los propietarios a enagenarse de ellos.

Los campos de regadío están bien, y lo mismo los viñedos. Los olivares están medianos.

Hay poca existencia de vinos y aceite pero hay mucha de granos.

En la semana se han vendido 1000 robos de trigo y 2.000 de cebada.

Biurrun Se ha iniciado algún movimiento en la demanda de cereales con tendencia al alza.

En lo que va de semana y a últimos de la anterior se han sacado algunas carretadas de trigo.

Respecto de líquidos ni se hacen demandas ni hay grandes cantidades para vender.

El tiempo continúa muy seco por pérdida como consecuencia de menciadas, evaporaciones, etc., que se hallan ya secas.

Ayer 23 sobre las tres y media de cayeron unas borrascas, que viraron de muy poco para satisfacción de las plantas.

Los sembrados de secano presentan mal aspecto. Las viñas lo presentan muy bueno.

Hay mucha existencia de granos y poca de vinos.

Mérida El tiempo con tendencia a nublados, pues días pasados descargó una horrible tormenta que en pocos momentos se dejaba ver el suelo blanco como si hubiese sido el mes de Enero cuando acostumbra a nevar.

Esta según noticias ha hecho destrozos en varios puntos aunque en este término (gracias a Dios) no hay que lamentar desgracias de ningún género.

Villafranca La pedregada ha destruido nuestro campo y nos ha arrebatado las ilusiones.

Esperábamos buena cosecha y nos quedamos sin nada.

Tenemos poca existencia de vino y aceite y mucha de granos.

La demanda de líquidos es poca y mucha la de granos.

Hay sobre de peones. En la semana se han vendido tres vagones de trigo y dos de habas.

Cascante La sequía tan constante hace que se caiga la oliva y no engorde la uva, así es que si no llueve pronto las cosechas serán malas.

Parece que el tiempo tiende a cambiar hoy.

Dios haga nos visite el agua, que buena necesidad hay.

El mercado de granos movido, y en calma el de vino y aceite.

Las faenas agrícolas en suspenso por efecto de la sequía.

Precios

Trigo.—Mérida a 6,25 pesetas robo; Villafranca 5,25; Urroz 5,40; Pítillos de 5 a 5,75; Beire 5,75 a 6; Barasoain 5,50; Miranda de 5,50 a 5,75; Estella 5,25; Puento la Reina de 5,37 a 5,50; Ohanos de 5 a 5,50; Casada 5,50; Tudela de 5,50 a 6,50; Biurrun 6,50; Lorca 5,25; Tafalla de 5,75 a 6; Mendigorría 5,38; Cascante 5,35 y 5,50.

Cebada. Ohanos 2,75 pesetas robo; Villafranca 2; Melida 2; Urroz 2,90; Pítillos 2,65; Beire 2,75; Barasoain 2,75; Miranda 2,65; Estella 2,85; Puento la Reina 2,25; Casada 2,50; Tudela 2,50 y 2,75; Biurrun 2,50; Tafalla 2,90 y 3; Mendigorría 2,75; Cascante 2 y 2,25.

Avena.—Ohanos a 2,50 pesetas robo; Villafranca 2; Melida 2; Urroz 2,50; Barasoain 2,25; Miranda 2,25; Estella 2,50; Casada 2,25; Puento la Reina 2,10; Tudela 2,50; Biurrun 2,50; Tafalla 2,50.

Maíz.—Ohanos a 4,50 pesetas robo; Villafranca 5; Urroz 5; Estella 4,50; Puento la Reina 4; Tudela 5,50.

Habas.—Ohanos a 4 pesetas robo; Villafranca 5,50; Urroz 4,50; Miranda 4,25; Estella 4,20; Puento la Reina de 4 a 4,25; Tudela 6; Biurrun 6.

Alubias.—Ohanos a 14 pesetas robo; Villafranca 10; Urroz de 15,50 a 18,80; Miranda 18; Puento la Reina 11,15; Tudela 16; Tafalla de 10 a 12.

Garbanzo.—Ohanos a 20 pesetas robo; Urroz de 12 a 20; Puento la Reina de 20 a 26; Tudela de 35 a 40; Tafalla de 14 a 28; Cascante de 16 a 28.

Lenteja.—Urroz a 7 pesetas robo; Puento la Reina 7; Tudela 10; Tafalla 9.

Aiscol.—Ohanos a 3,50 pesetas robo; Estella 3,75; Urroz 4; Biurrun de 4 a 4,25.

Beza.—Urroz a 4,50 pesetas robo.

Girón.—Urroz a 3,30 pesetas robo; Biurrun de 4,75 a 5.

Vino comun.—Ohanos a 2,50 pesetas cántaro; Villafranca de 2,25 a 2,50; Urroz 3; Beire 2,50; Miranda 3; Estella 3; Puento la Reina 3,50; Casada 3; Tudela de 2,25 a 2,50; Biurrun 2,25; Lorca 2,87; Mendigorría 3; Cascante de 2,25.

Vino rancio.—Villafranca a 12 pesetas cántaro; Urroz 9,40; Tudela 5; Tafalla 10.

Aguardiente seco de vino.—Villafranca a 16 pesetas cántaro; Ohanos 14; Tafalla 14,25.

Idem de orujo.—Villafranca a 12 pesetas cántaro.

Anisado de vino.—Villafranca a 20 pesetas cántaro; Ohanos 18.

Idem de orujo.—Villafranca a 16 pesetas cántaro.

Acete.—Villafranca a 18 pesetas arroba; Ohanos 19; Urroz 19,30; Barasoain 18,25; Miranda 19,50; Estella 18,75; Puento la Reina 18,75; Casada 18,75; Tudela 17; Lorca de 18 a 18,75; Tafalla 18,50; Mendigorría 19,50; Cascante de 16 a 17.

Patatas.—Villafranca 1,20 pesetas arroba; Ohanos, Urroz y Pítillos 2; Barasoain 1,75; Miranda 1; Estella 1,50; Puento la Reina 1,75; Casada 2; Tudela 1,50.

Precio de los jornales a seco.—Villafranca y Ohanos 2; Beire y Miranda 2,50; Puento la Reina 2,25 y 2,55; Casada y Mendigorría 2,50; Biurrun 2,25 y 2,50.

Id. con vino.—Villafranca a 2,75 pesetas. Id. con la costa.—Miranda a 2 pesetas; Biurrun de 1 a 1,25; Lorca 1.

Jurados

Verificado el sorteo de los jurados que han de formar el Tribunal popular en las causas que se verán en el presente cuatrimestre, resultaron elegidos los siguientes:

PARTIDO DE PAMPLONA

Cabezas de familia.—Don Fermín Ercit Arrarás, domiciliado en Olagüe; don Claudio Aguirrebengoa Echeverría, Alsasua; don Segundo Leizaola Martínez, Legasa; don Pedro Carricaburu Echenique, Elveta; don Leandro Goyeneche Oscariz, Elizondo; don Juan González Iarregui, Muzquiz; don Francisco Lizarraga Lacasa, Torrano; don Inocencio Cía Berrio, Balzance; don Felipe Zaldain Eroz, Ororibia; don Miguel Ercit Irurzun, Arazuri; don Ramón Garayoa Jaso, idem; don Félix Borea Eugui, Olave; don Baldomero Andoño San Román, Puento; don Bartolomé Iriarte Azcona, idem; don Florencio Albistur Pérez, Urdiain; don Esteban Irurte Macaya, Ucar; don Pedro González Ochoa, Arraiz; don Francisco Olaiz Gilviti, Elso; don Inocencio Alzuguren Erandarena, Vera; don Pablo Esparza Velazquez, Villava.

Capacidades.—Don Juan Uzurrun Martínez, domiciliado en Vidaurrreta; don Regino Echániz y Vargas, Villava; don Nicancor Larrache Agesta, Vera; don Pascasio Arraiza y Munarriz, Utegra; don Gaspar Díaz del Río Loyola, Puento; don Luis Carlosena y Añiburu, Ororibia; don Pedro Riezu Fernández, Alsasua; don Antonio Iturría Alendosalazar, Elizondo; don Ignacio Ibero Olo, Echarrri; don Basilio Beriain y Asiain, Eneriz; don Juan Tomás Arrivillaga Irisarri, Echarrri; don José Joaquín Aguilaga Soravilla, Sarasate; don Miguel José Kazquin Lacuza, Huarte Araquil; don Agustín Ardaiz Zabaleta, Legarda; don José María Beruete Echeverría, idem; don Martín Beruete Irigui, Lanz.

SUPERNUMERARIOS

Cabezas de familia.—Don Toribio López, domiciliado en Pamplona; don Tomás Iarregui, idem; don Casimiro Mendoza, idem; don Antonio Irurte, idem.

Capacidades.—Don Santiago Abadía, domiciliado en Pamplona; don Galixto Nagore, idem.

Fiestas en Lecaroz

Con gran animación y concurrencia de forasteros se han celebrado las acostumbradas fiestas que este culto pueblo dedica a su patrono San Bartolomé.

La víspera se notaba ya mucha alegría y contento entre los vecinos del lugar, la cual se manifestó principalmente en hombres y mujeres, viejos y jóvenes, que con su pequeño sacrificio contribuyeron a la limpieza y mejor aseo de la plaza y alrededores de sus bellas casas: este buen humor llegó a su último grado, cuando al anochecer se dejaron oír los sonidos acordes del clásico chún-chún, que durante los tres días hizo las delicias del público y particularmente de la gente joven.

El primer día, a las diez de la mañana, se celebró solemne misa revestida, durante ella cantó la capilla constituida por jóvenes del mismo pueblo, una bonita misa del P. Guzmán, que supo interpretar a las mil maravillas, contribuyendo al mejor éxito de la función la mano maestra de su dignísimo director, ilustrado organista de este lugar.

Por la tarde, después de haberse cantado solemnes vísperas reforzadas por valiosísimos elementos del mismo pueblo, dió principio el baile del chún-chún, al cual siguió el antiquísimo muti-danza; dicho se está que la gente joven bailó hasta más no poder, retirándose al toque de la oración, pesaroso de que no hubiera durado dos horas más la tarde.

El domingo como segundo día de fiestas, estuvo más animado el baile, a lo cual contribuyó poderosamente la gran afluencia de gente de Elizondo, Irurita, Arrayoz, etc. En este día se jugó un magnífico partido a guante a largo, siendo contrincantes cuatro vecinos del cercano pueblo de Garzaín y otros cuatro de este pueblo, los de aquí fueron vencidos, no sin haber habido tantos reñidos que despertaban la animación de los espectadores. Durante los tres días hemos recreado nuestra vista contemplando a las bellas baztanasas sin rivales en España. En el interín ha habido que lamentar una sensible desgracia; es el caso que el segundo día un vecino de Elizondo encontró en el camino que conduce de este lugar a dicho pueblo, el cadáver de Juan Bernardino Migneltorena, de 73 años y natural de Elizondo, que con objeto de pasar dicho día en este pueblo, al regreso tuvo la desgracia de caerse de unas peñas, recibiendo un golpe en las sienas que le causó la muerte. D. E. P.

Un Lacaroztarra.

29 Agosto 1907.



Desde hace tiempo no publicamos la correspondiente sección de «Administración foral» por la sencilla razón de que no se toman acuerdos en la Diputación

por no encontrarse número suficiente de Diputados.

Hoy por hoy no se halla en Pamplona más que un diputado, que es don Francisco Martínez.

En la secretaría de gobierno de esta Audiencia se han presentado varias instancias solicitando las plazas de juez y fiscal municipal.

Entre ellas sacamos las siguientes: Pamplona.—D. Laureano Mata Lizaso, juez; don Joaquín Rodríguez Juguera, id.; don Manuel Gil Bardají, idem; don Francisco Azarain y Jorajuria, fiscal; don Joaquín Logroño Gelos, id.

Estella.—D. Pablo Arguñano Sola, juez; don Ignacio Ibarluzea Bagués, id. Tudela.—Don Fausto Belestá Elio, juez.

No se han presentado instancias de Tafalla y Aoziz.

En Logroño ha dado a luz con toda felicidad una robusta niña la distinguida señora doña Carmen Lacarra, esposa de nuestro estimado amigo señor García Barsala, ilustrado médico militar que por largo tiempo estuvo de guarnición en esta capital.

Sabemos que tanto la madre como la hija continúan en perfecto estado de salud. Nuestra cordial enhorabuena a los padres.

Con motivo de la enfermedad que en Aramayona (Alava), aqueja al distinguido joven y abogado D. Miguel Beunza y Arrillaga, salió ayer para dicho punto su tío don José Arrillaga, distinguido amigo nuestro, para trasladar a dicho sobrino a esta capital, con las debidas precauciones, recomendadas por prescripción facultativa.

Celebraremos que las condiciones climatológicas de nuestra ciudad consigan el pronto y total restablecimiento del distinguido enfermo.

En Falcos van muy adelantados los trabajos que se realizan en el puente de aquella villa sobre el río Arga.

Las obras del puente quedarán terminadas antes del invierno.

Para el próximo mes de Octubre se prepara la segunda reunión de la Asamblea de Diputaciones provinciales de España, que tendrá lugar en Sevilla.

La Diputación provincial sevillana organiza fiestas en honor de sus compañeras.

Es conveniente aprovechar la ocasión cuando un artículo se vende a mitad de su precio; por esto hemos de recomendar la paraguitería de la calle de Pozoblanco, núm. 6, donde se liquidan las sombrillas y abanicos por fin de temporada.

En el libro correspondiente del Registro civil no se inscribió ayer ninguna defunción.

Celebraremos poder decir mañana otro tanto.

Mañana domingo, primero de Septiembre, realizarán una excursión al balneario de Belascoain varios orfeonistas pamploneses, donde pasarán el día, después de cantar una misa en la capilla de dicho establecimiento.

Con este motivo son varias las familias que piensan llevar a cabo tan agradable viaje.

Después de practicar ejercicios espirituales en el convento de los Reverendos Padres Franciscanos de Nájera, ha regresado a Lazagurria nuestro estimado amigo don Antonio Torralba, párroco de aquel pueblo.

En la iglesia parroquial del pueblo de Euzgi se ha colocado el hermoso Altar mayor que hace poco había pertenecido a la parroquia de San Saturnino de esta ciudad, y que al restaurar este templo fué adquirido dicho Altar por don Pedro Mayo, rico propietario y distinguido amigo nuestro, con destino a la iglesia de su pueblo natal.

Sus paisanos están muy agradecidos de la generosidad de don Pedro Mayo.

En poder del Administrador de este periódico se halla un documento que tiene algún interés para el vecino de esta capital don José M.ª Jaurrieta y Montoya; el cual documento lo recogimos de nuestro buzón.

Ayer a las once de la mañana se celebraron en la parroquia de San Agustín los funerales en sufragio del alma de la distinguida señora doña María Santos Elicechi, viuda de Zabalza (q. e. g. e.).

Como era de esperar, el fúnebre acto se vió concurrir de todas las clases sociales, pues la finada era muy querida y respetada.

Reiteramos a sus hijos y demás familia nuestro pésame.

Los gobiernos de Rusia y Japón han acordado elevar sus legaciones respectivas a la categoría de Embajadas.

De verano.—Ha salido de Zaragoza con dirección a Peralta el distinguido joven letrado don Julio Burillo.

—En el rápido de mañana domingo sale para San Sebastián la distinguida y elegante señorita doña Dominica Ibañez.

—Hoy sale para San Sebastián, Biarritz, Bayona y otras poblaciones nuestro querido amigo el farmacéutico de esta capital don Rogelio Ondarra.

—Ayer salió para Aoziz, Lumbier y Sangüesa el rico propietario querido amigo nuestro don Domingo Elizondo.

—Ha regresado de Bilbao nuestro amigo don Javier Arizti.

—De San Sebastián han regresado después de pasar en la bella Easo unos días, don Gregorio Lapoya, don Francisco Lorda y don Fermín Ezcurra, estimados amigos nuestros.

—De Lecumberri a San Sebastián se han trasladado nuestro amigo el conocido médico de esta capital don Eleuterio Segura y su distinguida esposa.

En Elso ha ocurrido una sensible desgracia de la que ha sido inconsciente autor el vecino de dicho pueblo Pedro Cenoz.

Este se encontraba cazando por unos matorrales y al hacer un disparo, pegó con parte de la carga, que era perdigon mostaza, a su vecino Juan

Martin Larrainzar, que sufrió heridas en la cara y brazo derecho, que, por fortuna, no revisten gravedad.

El Juzgado instruye diligencias.

Mañana sale para Avila a donde ha sido destinado, el ilustrado y bizarro comandante de infantería don Manuel Alonso, querido amigo nuestro.

Aquí en Pamplona, donde ha estado de guarnición largo tiempo, deja el señor Alonso gratísimos recuerdos, y por eso su ausencia será muy sentida.

Hoy salen para Avila su distinguida esposa doña Rita Velasco, sus encantadoras hijas Neli y Pilar y su hijo Angel, donde fijarán su residencia.

Mucho sentimos la ausencia de tan distinguida familia a la que deseamos buen viaje y muchas felicidades.

Ayer llegaron de Vitoria el ilustrado abogado del Estado de aquella capital don José Bordon y su prima la encantadora y elegante señorita María Luisa Moreno, ésta después de pasar una larga temporada en la capital de Alava. Sean bien venidos.

Anoche, a las diez y media, víctima de penosa y larga enfermedad sobrellevada con ejemplar resignación cristiana, falleció en esta ciudad don Angel Baamontes.

Acompañamos a su viuda y demás familia en el dolor que en estos momentos experimenta por tan grande pérdida.

Venta de preciosa casa y huerta situada en el punto más sano y pintoresco del barrio de la Rochapea.—Del precio y demás datos informará el Procurador don Angel Ares de Parga, Paseo de Sarasate número 32, 4.ª derecha. —11

HARINA LACTEADA NESTLÉ. Contiene la mejor leche de vaca. Alimento completo para niños, personas débiles y convalecientes. Precio único: Ptas 4.75 el bote.

Nuestra información

Conferencias telefónicas De la región Alava

Vitoria 30 (8 noche). Manifestación de duelo. Hoy se ha celebrado el entierro del virtuoso sacerdote don Jesús Valerdi, que ayer, estando cazando en las inmediaciones de Arrazua tuvo la desgracia de que se le disparase la escopeta-bastón que llevaba, resultando tan gravemente herido que falleció a los pocos momentos.

Todos los periódicos de Vitoria dedican frases de mucho elogio al finado, que era muy querido de todos.

En el entierro figuraban numerosas personas de todas clases sociales.

Incendio. De doce y media a una se declaró un violento incendio en la casa número 18 de la calle de Zapatería.

Fuó sofocado en poco tiempo tras grandes esfuerzos.

La Florida. Ha terminado ya toda la tramitación del expediente de apertura de la Florida por la parte de la plaza de toros.

En breve comenzarán los trabajos.

Oposición. Siguen los ejercicios de oposición a la canonjía vacante en esta catedral.

Mañana disertarán los señores Aparicio y Saez.

Bautizo. Con gran solemnidad se ha celebrado hoy el bautizo de una hija del teniente coronel señor Tomé.

Interinidad. Durante la ausencia del gobernador militar señor González Tablas, estará encargado del gobierno militar el general de brigada don Pedro Ayala.

Vizcaya

Bilbao 30 (10,20 noche). El Rey en Portugalete. Hemos tenido hoy un día espléndido, magnífico.

Los trenes y tranvías han salido de Bilbao desde las primeras horas de la mañana atestados de viajeros.

En toda la mañana no han cesado de salir de todos los puntos de la ría embarcaciones engalanadas que se dirigen al puerto exterior para contribuir a la esplendidez del espectáculo.

Todos los buques surtos en el puerto exterior están alegremente empavesados y en todos los edificios públicos de Portugalete ondea el pabellón nacional.

Recepción. A las diez de la mañana S. M. recibió en audiencia a una comisión del «Sporting Club», presidida por el señor Zubiria, que es presidente del Sporting.

El Rey manifestó a los sportmans que iba a tomar parte personalmente en las regatas y que además del «Osborne» y del «Dios salve a la Reina» traía en el «Giralda» otros dos balandros.

La entrevista duró largo rato y don Alfonso conversó afablemente con todos los individuos que formaban la comisión.

Programa de las pizcas que ejecutará la banda del regimiento de América en el kiosko de la Plaza del Castillo hoy sábado de nueve a once de la noche.

Pasodoble «Suspiros de España».—Alvarez. Polka «Estefanía».—Farbasch. Overture «El sueño de una noche de verano».—Thomas.

Fantasia de «El padrino del nene».—Caballero. Tanda de walses «Olas del Danubio». Jota final.

La guardia municipal no practicó ayer denuncia alguna. La tranquilidad local es pues completa, y deseamos continúe.

La Compañía General de Automóviles pone en conocimiento del público que todos los días pares del mes de Septiembre saldrá de Elizondo para Pamplona a las 6 de la mañana un automóvil, que regresará para Elizondo el mismo día, saliendo a las 2 de la tarde de Pamplona.

Para las personas que gusten viajar cómodamente y con rapidez, pone a su disposición automóviles de 4 asientos a precios convencionales.

Los establecimientos acreditados se honran en vender el único y legítimo vermouth Cinzano de Torino.

Por el exceso de anuncios que tenemos para la plana tercera, nos vemos precisados a pasar los siguientes a la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS:

Enfermedades de los ojos, Piano manubrio, Sustitución médica, Yrazu y Compañía, Agente marítimo, Venta de cabras, Colegio de Nuestra Señora, A los padres de familia, Venta de carneros.

HAN FALLECIDO: En Aoziz don Martín Lacabe. En Villafranca doña Josefa Marcilla. R. I. P.

Correspondencia administrativa Losarcos.—D. B. S., recibidas 2 pesetas 67 céntimos.

La estancia

El Rey permanecerá en Bilbao, es decir en aguas de Portugalete hasta el día ocho.

Ese día será obsequiado con un banquete por los socios del Sporting-Club.

El Rey en el Club. A las ocho de la mañana el Rey visitó la casa flotante del Club, viendo bañarse a los socios, y prometió que mañana volvería y que se bañaría también.

La noticia, como es natural, produjo mucha alegría entre los socios.

Disgusto. Parece que una alta autoridad civil se halla muy disgustada porque no se le ofreció un sitio en el vapor «Elicano» para salir a saludar a S. M.

En el «Giralda». El Rey ha obsequiado a las autoridades con un the servido a bordo del «Giralda».

La fiesta resultó agradableísima.

Guardia civil. Se han reconcentrado en Portugalete numerosas parejas de la guardia civil.

Las regatas. Hoy se ha celebrado la regata internacional, en la que se disputaba la copa del Rey.

El tiempo, como he dicho antes, magnífico. Sopla suave viento NO.

La distancia era de doce millas. Los premios fueron ganados por el siguiente orden:

Primer premio.—Copa del presidente del R. S. C. y 600 pesetas, «Sogalinda II».

Segundo premio.—Objeto de Arte y 250

Anuncios recomendados

Enfermedades de los ojos

CONSULTA DEL DOCTOR ARNAL:
TREINTA Y CINCO AÑOS especialista, en enfermedades de la VISTA.
HORAS DE CONSULTA todos los días de DIEZ a UNA de la mañana.
ECONOMICA, para enfermos pobres, de TRES a CUATRO de la tarde.
 Navas de Tolosa, número 5, principal, derecha, Pamplona. 20-15

Piano manubrio

Se vende uno de sesenta martillos con dos cilindros de diez piezas cada uno procedente de la acreditada casa Borolla, Madrid. Se dará por un precio arreglado.
 Para informes calle Eslava, 26, primer piso. 8-5 p

Sustitucion médica

Otrecen sus servicios para toda interinidad el profesor don P. A. y A., San Sebastian, Manterola 9, tercero, izquierda.

Se desea comprar tabla seca de chocho en la ebanistería de la calle Curia número 25. 7-6 (a)

Yrazu y Compañía

BANCA
 Calle Moreno, 967, Buenos-Aires
 Esta antigua casa, además de las operaciones coherentes al ramo, tiene una sección para el servicio de PASAJES para Europa y América, siendo su único representante en España y Francia, don Antonio Iriarte, de Tolosa (Guipúzcoa) a quien pueden dirigirse los interesados y hallarán ventajas.
 Representante en Pamplona don Miguel Jaunsarás, calle Eslava, número 30. 90-65

Agente marítimo

El más antiguo en Navarra, dedicándose desde hace veinte y nueve años en esta ciudad. Facilita pasajes para todos los puertos conocidos del Extranjero a precios los más baratos que se conocen y nadie ofrecerá más garantías que esta casa.
 Diríjase Zapatería 36 y Mayor 106.- DOMINGO APEZTEGUIA.
 Encargado en Estella, Adrian Zuza. Casa en Buenos Aires Chacabuco 314. 100-9

Venta de cabras Se desean vender 40 cabras de edad de tres a cuatro años en el caserío de Agos, cerca de Puente la Reina. Para más detalles dirigirse a don Pedro Arbizu, vecino de Agos. 3-3

Se venden cinco cabras de dos años. En la Misericordia darán razón. 3-3

Colegio de Nuestra Señora y Enseñanza de Estella.

Este colegio, con personal competente, para dar a la mujer una vastísima educación científica y moral, no desmereciendo en nada de los que la misma Compañía tiene establecidos, de gran nombradía, en Logroño y Tudela, anuncia al público que desde el 1.º de Septiembre próximo abre sus clases de enseñanza elemental y superior, así como también la de las parvulitas.
 Se admiten alumnas vigiladas, medio pensionistas y pensionistas ó internas.
 Su mejor recomendación, el éxito brillantísimo alcanzado en los exámenes del pasado curso, pudiendo por ello decirse con verdad, que cada religiosa ostenta con honor y dignidad el hermoso y simpático título de su instituto, «Religiosa de la Enseñanza». 15-9

A los padres de familia

Antes de confiar sus hijos estudiando (mayores de 13 y menores de 20 años) en casa de huéspedes, véase el reglamento del
PENSIONADO DE SAN LUIS
 el que remite por correo gratis el director. —San Andrés, 16, pral, Zaragoza.
 Aprovechamiento en los estudios. —Libertad nómica en los honorarios. —Informes de la familia. —Vida ordenada. —Tranquilidad completa en las familias, tutores ó encargados, hijos ó pupilos le confían. 15-9

Venta de carneros Se venden carneros de primera. Para precios condiciones dirigirse a don Francisco Izagañona, del pueblo de Indurain, valle Izagañona. 15-9

AGUA DE LOECHES

PURGANTE Y CURATIVA

Por sus virtudes antitérmica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, urticaria, hinchazón, catarros gástricos e intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer.
 Su ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, amonestado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones.
 El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el

Antiparasitario, antihéptica, antisifilítica, antiescrofulosa, antibiliosa y reconstituyente. Cincuenta y cuatro años de uso general. Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y en competiciones con sus similares nacionales y extranjeras. En París de 1884, se le concedió el

Unico gran diploma de honor

EL AGUA NATURAL DE LA MARGARITA EN LOECHES, a su vez convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tilis, manzanilla ó flor de tilis, para el tratamiento de las enfermedades de la piel, como eczema, dermatitis, psoriasis, etc. 15-9

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Filipinas.—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados ó sean 5 de Enero, 2 Febrero, 2 y 30 Marzo 27 Abril, 25 Mayo, 23 Junio, 20 Julio, 17 Agosto 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean 22 de Enero, 19 de Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra China, Japón y Australia.
Línea de Cuba Méjico.—Servicio mensual a Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 18 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba, a Isla de Santo Domingo.
Línea de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Génova el 21 de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Habana.
Línea de Venezuela Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 13, de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de

navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto-Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata con trasbordo en Puerto Rico.
Línea de Buenos-Aires.—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1.º de Barcelona el 3, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos-Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2.
Línea de Canarias.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, y de Cádiz el 22 directamente para Tanger, Casa Blanca Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno a Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.
Línea de Fernando Poo.—Servicio bi-mensual, saliendo de Barcelona el 26 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental del África y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Poo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que a la ida, para Cádiz y Barcelona.
Línea de Tánger.—Salida de Cádiz: lunes, miércoles y viernes, para Tanger, con extensión a los puertos de Algeciras y Gibraltar.
Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.
AVISOS IMPORTANTES
 Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 de Abril de 1904, publicado en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.
 Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samartego.

El Eco de Navarra

se halla de venta:
 En Madrid: Kiosko de don Patricio Lujan, frente al café de Fornos.
 En Bilbao: Kiosko del Arenal de Marí García.
 En San Sebastian: Librería de Hijas de Aramburu y Biblioteca de la Estación.
 En Vitoria: Kiosko del señor Alonso Plaza de Bilbao.
 En Logroño: don Carlos Gil, Mercaderes 46.
 En Zaragoza: Kiosko de don Antonín García, Plaza de la Constitución.

Patria

Sociedad anónima de reaseguros y seguros
 Domicilio social, Barcelona
 Capital 5.000.000 pesetas desembolso estatutario 500.000 pesetas.
 Seguros de enfermedades y de Vida Popular.
 Oficinas en Pamplona Mayor 17, 2.º izquierda. 30-25

UNA SENORA

ofrece inducir gratuitamente a todos los que sufren de reuma y gota, neurastenia, asma, estomago, diabetes, debilidad general, linfos, anemia, sífilis, enfermedades nerviosas, etc., un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados hoy en reconocimiento eterno y como deber de conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito, puramente humanitario, es la consecución de un voto Escríbir a Carme G. P. García, Ariza, 24, primera, Barcelona.

Máquinas de coser

Tengo unas doce en venta permanentemente para familias e industriales y una bordadora, se darán a precios económicos.
 Me dedico a la compra, venta y composuras y cuento con surtido de piezas y talleres para toda clase de reparaciones por difíciles que sean para toda clase de máquinas de coser.
 Armería tengo nuevas y de ocasión; pueden dirigirse a don Ramón Calasanz, Cuatro Esquinas, núm. 4, Tafalla. 15-9 (a)

BOUYEAU-LAFECTEUR
ROB
CÉLEBRE DEPURATIVO VEGETAL
 cura las **ENFERMEDADES DE LA PIEL**
 Vicios de la Sangre, Herpes, etc.
 EXIGIR EL FRASCO LEGÍTIMO.
 Vendese en casa de J. FERRÉ, Farmacéutico, Succesor de BOUYEAU-LAFECTEUR, Calle Richelieu, 102, PARIS, y en todas Farmacias.

VALORES DE NAVARRA

COTIZACION DE AYER

Duda provincial al 4 por 100	102
Duda municipal al 4 por 100	
Crédito Navarro.	
La Papelera Española	
Fábrica del Bidasoa (Vera)	
Idem id. Obligaciones al 5 por 100	
La Vinícola (Campanas)	
Telera Mecánica Pamplonesa.	
Bancario de Estella	
Agua de Arista.	
Café Arista.	
La Agrícola, 1.ª serie liberadas	
Id. 2.ª serie 10 por 100 desembolsado	
Electric Pamplonesa	
La Vasco-Navarra	
Idem completamente liberadas.	
Electric Bidasoa.	
La Actividad, acciones de 100 ptas.	
Id. de 1000 2.ª serie 2 por 100 desemb.	
Electric Irati	180
La Vasconia	100
Agua de Burlada y Beascoain	
Anuocera de Marcilla	
Electric de Tudela.	
Electric del Kellas	
Electric Tudelana	
Electric Industrial Española	
La Industrial Sangüesa	
Noria-Bombas de Lodosa	
Agüicosa	
Cementos Portland (Dinastrot)	
La Regeneración, acciones de 500 pesetas liberadas.	
Id. de 500 ptas. 10 por 100 desembolsado.	

VIAJEROS
 Ayer llegaron a las fondas y casas de huéspedes las señoras siguientes:
 Don Vicente Ariz, don Anastasio Erro y don Juan Andía.

LAURAK-BAT

Ramón Frauca y C.ª (S. en C.)

CALLES DE SAN IGNACIO NUM. 12 Y YANGUAS Y MIRANDA NUM. 13
 PAMPLONA
GARAJES MODELOS.—ALQUILER Y VENTA DE AUTOMOVILES
 TALLER de reparaciones, venta de cámaras, cubiertas, gasolinas y todos los demás accesorios para el automovilismo, recibidos directamente de las mejores fábricas que se conocen.
 Taller de construcción y reparación de ómnibus, carruajes de lujo y carros, a cuyo frente se halla el reputado maestro don Antonio Labarta.

Baños de Tiermas

(Provincia de Zaragoza.)
TEMPORADA OFICIAL: DE 1.º DE JUNIO A 30 DE SEPTIEMBRE
 Médico Director por oposición, Dr. D. Aquilino Reyes Escribano.
 En estas Tiermas de origen romano, surgen manantiales múltiples de distinta naturaleza, predominando las de aguas clorurado sódicas sulfurosas, de gran mineralización, temperatura y caudal.
INDICACIONES TERAPEUTICAS: Reumatismo y escrofulismo en sus variadas formas; gota, clorosis, anemia, sífilis secundaria y terciaria, dermatosis locales; parásitos diversos siempre que no haya degeneración muscular; neuralgias, cardiopatías, hipertensión, secuelas traumáticas e intoxicaciones metálicas por el mercurio, plomo, etc.
 Las grandes mejoras llevadas a cabo recientemente en los edificios de estas Tiermas en los servicios de fonda, las colocan a la altura de las principales de su clase.
 Hay Capilla, Telegrafo y Casino. Luz eléctrica en todas las habitaciones.
 Coches diarios de Pamplona y Jaca al Establecimiento.
 Para informes, dirigirse al administrador de los baños D. PEDRO MANCHO.



ESPECÍFICOS DEL DR. HUMPHREYS

Medicamentos de fórmulas conocidas e indicadas en cada frasco

Id. núm. 4 cura la diarrea en niños y adultos.
 Id. núm. 5, cura la disenteria y cólico bilioso.
 Id. núm. 8, cura el dolor de muelas, Neuralgia.
 Id. núm. 10, cura la dispepsia y estreñimiento.
 Id. núm. 15, cura el reumatismo.

PRECIO DEL FRASCO. pesetas 1,75
 Depósito general para España: Alfredo Riera é Hijos, Nápoles, 166, Barcelona.
 (Nombre registrado.)
 Se da gratis a quien lo pide el Manual completo del doctor Humphreys.
 De venta en Pamplona: Jesús C. Castillo, Mayor, 16 y 18.

GRAN BALNEARIO DE GRAVALOS (LOGROÑO)

Temporada oficial de 15 de Junio a 15 de Septiembre
 Médico-Director Dr. don Saturnino Mozota
 Reconocidas universalmente estas aguas como el remedio más eficaz contra las afecciones de la piel, la instalación balneario-terapéutica está a la altura de las primeras de España y la fonda a cargo de un acreditado cocinero de Madrid. Viaje hasta la estación de Alfaro línea de Castejon a Bilbao, donde espera el coche del Establecimiento.
 Para más detalles y pedidos de aguas dirigirse a la propietaria, Viuda de Mayoral, en Gravalos, y en Pamplona a don Gerardo Mayoral, Navas de Tolosa, 9, 4.º piso, donde se ha establecido un depósito para la venta de botellas. 15-16

LA CATALANA

Sociedad de seguros contra incendios a prima fija
40 AÑOS DE EXISTENCIA
GARANTÍAS
 Capital social: Ptas. 5.000.000
 Reservas y primas 17.654.489 **22.654.489**
 Capitales asegurados en 31 de diciembre de 1901: Pesetas 1.353.123.423 '63
 ondes colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía.
Nuestros satisfechos 8.233 que importan pesetas 10.392.492
¿Queréis hacer un seguro bien garantido?
 Asegurados de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conocéis personalmente LA CATALANA que asegura a primas más económicas que ninguna otra Compañía.
 El comisionado principal, SEBASTIÁN GASTAERENA.—Oficinas: Plaza del Castillo 36, PAMPLONA.

Boletín Religioso

SANTORAL
 Día 31 Sabado.—San Ramón Nonnat, confesor.—Vio la luz del mundo después de muerta su madre, pues habiéndola hecho la operación cesárea, le sacó en vivo y sano por lo que se le llamó «nonato» ó no nacido. Estando en una quinta de su padre se le apareció la Virgen y le dijo que sería muy de su agrado entrar de Religioso en la Orden de la Merced. A los tres años de profesó lo enviaron a Cerberia donde bautizó a muchos moros; pero habiendo sabido el gobernador de Argel, mandó le azotasen. Al ir a Roma por obediencia, le invadió una fuerte calentura, y entregó su alma al Criador el 31 de Agosto de 1249.
CULTOS
 Oficio de San Ramón con rito doble y color blanco.
 En la Catedral.—A las 9 horas menores y misa.
 A las tres y media, vísperas, completas rosario, maitines y laudes.
 En San Nicolás.—Función de la Cofradía de San Ramón. A las 10 exposición en Cuarenta Horas; misa solemne con sermón por un Padre Carmelita y a las 4 de la tarde completas y reserva.
 En San Saturnino.—A las nueve de la mañana después de celebrarse una misa rezada tendrá lugar la novena de Nuestra

Señora del Camino, y por la tarde a las siete y media con gozos y salve solemne.

SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS
 San Saturnino.—San Saturnino 12—2.º.
 San Lorenzo.—San Lorenzo 15—2.º.
 San Nicolás.—San Gregorio 17—2.º.
 San Juan Bautista.—Dormitoria 64, 2.º.
 San Agustín.—San Agustín 3—3.º.

ESTAFETA LOCAL

MERCADO DE CEREALES

ROBO		Doble decalitro
Trigo	Reales vellón	Pesetas
Avena	20,40	8,92
Cebada	08,20	6,90
Habas duras	18,00	4,87
Idem anchas	00,00	0,90
Pasa	19,00	4,87
Mais	16,00	2,94
Ajacoí	18,00	2,94
Girón	16,00	2,94
Alholva	16,50	4,87
Escanda	06,00	6,90
Arbeja	06,00	6,90

EL TIEMPO
 Temperatura máxima de anteayer 29,0
 Id. mínima de ayer 12,6
 Altura barométrica a las 9 de ayer milímetros. 23,5
 Hapico recorrido por el viento en 24 horas en kilómetros 170

CAROL DE PAMPLONA

Existencia del día de ayer:	
De casa pendiente	39
Arresto mayor	11
En expectación de marcha	17
Total	67

REGISTRO CIVIL
 En juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
 Nacimientos.—Varones 2, hembras, 0.
 Defunciones.—Ninguna.
 Matrimonios.—Ninguno.

Pasatiempos

TARJETA ANAGRAMA
 Remitida por «Miss Cañamón»
 Adela Gil y Dau
 a Roque Dumas
 Con las precedentes letras formar un conocido y vulgar refrán.
CHARADA
 Remitida por id.
 Mi «primera» es un pronombre sustantivo es mi «dos», «primas dos» lleva por nombre un notable río español.

Remitida por id.
 Tiempo de verbo es mi «primera» vegetal es «dos con tres» prenda «de vestir que se usa forman «postres con gusto». El «todo» es para mi gusto un plato muy exquisito, aunque según el refrán quita mucho el apetito.

BUZÓN.
 «Un nuclí».—Tanto la charada como jergolífico ya los he publicado anteriormente; no sé en qué consistirá esta coincidencia que usted ha padecido. Yo no pienso mal ¡dios me libre!
 «El Mojama chico».—Se publicará en triángulo.
 La tarjeta va al cesto por aquello que quiere ser apellido.
 «Miepu y Zapirón».—Lástima del tiempo empleado y de lo mucho que se ha empleado por hacer la charada. No ha podido colocar tres letras que resultan hasta en telerísticas.
 No le recomiendo escoja soluciones tan largas y difíciles.
 Solución a los pasatiempos publicados el día 29:
 Tarjeta.—Clara y Camino Velasco.
 Jergolífico.—Porteria.
 Han remitido soluciones exactas:
 A la tarjeta. El «poso» chico.
 A los dos pasatiempos. El reino vegetal.
 El Morapio sublevado, El grito, Garci.